

ԿԱՆՈՒՅՆ

ՄՈՆՏՐԵԱԼԻ ՍՈՒՐԵ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒԻՍԱՆՈՐԻԶ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԹԵՐՈՒԿ

GANTEGH

BULLETIN DU DIMANCHE

DE LA CATHÉDRALE ARMÉNIENNE

ST-GRÉGOIRE L'ILLUMINEUR DE MONTRÉAL



GANTEGH

SUNDAY BULLETIN OF

ST. GREGORY THE ILLUMINATOR

ARMENIAN CATHEDRAL OF MONTREAL

WWW.SAINTGREGORY.CA

ԿԻՐԱԿԻ, 9 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 2018

Գ. Կիրակի Յիսնակի / ԹԻԻ 88

Եկեղեցւոյ Օծման եւ Անուանակոչութեան 48-րդ Տարեդարձ

Հանդիսաւոր Ս. Պատարագ

Dimanche 9 décembre 2018

3ème Dimanche de l'Avent / NO. 88

48ème Anniversaire de la consécration et nomination de l'église

Today's Bible Readings

1 Thessalonians 1.1-12 / Luke 14:12-24 /

Les lectures de la Bible d'aujourd'hui:

1 Thessaloniens : 1.1-12 | Luc 14:12-24 |

Պատարագի՛

ԳԵՐՇ. Տ. ԱԲԳԱՐ ԵՊՍ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Առաջնորդ Գանատահայոց Թեմի

Célébrant:

S. E. MGR. ABGAR HOVAKIMYAN

Le Primat de Diocèse Arménien du Canada

Office Matines à 9 :30 - Առաւօտեան Ժամերգութիւն 9:30-ին

La Sainte Messe à 10:30 - Ս. Պատարագ Ժամը 10:30-ին

Office de Requiem à Midi - Հոգեհանգստեան Պաշտօն կէսօրին

Deacons/Acolytes

Choirmaster: Mr. Sarkis Barsemian

Organist: Mr. Karen Manucharyan

615 Stuart Avenue, Outremont Quebec, Canada H2V 3H2

stgregorychurch@gmail.com | www.saintgregory.ca



ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԸՆԹԵՐՅՈՒՄՆԵՐ

LES LECTURES
DE DIMANCHE



THE SUNDAY
READINGS



1 ԹԵՍԱԳՂՈՆԻԿԵՑԻՆԵՐ 1.1-12

1 Պօղոս, Սիղուանոս եւ Տիմոթէոս, Թեսաղոնիկեցիներու եկեղեցիին՝
 Հայր Աստուծոյ ու Տէր Յիսուս Քրիստոսոյ. 2 շնորհք եւ խաղաղութիւն ձեզի
 Աստուծոյ մեր Հօրմէն, ու Տէր Յիսուս Քրիստոսէ: Ամէն ատեն շնորհակալ կ'ըլլանք
 Աստուծոյ՝ ձեր բոլորին համար, յիշելով ձեզ մեր աղօթքներուն մէջ, 3 անդադար
 յիշելով ձեր հաւատքին գործը, սիրոյ աշխատանքը, եւ մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի
 յոյսին համբերութիւնը՝ Աստուծոյ ու մեր Հօր առջեւ, 4 գիտնալով՝ սիրելի եղբայրներ՝
 թէ Աստուած ընտրեց ձեզ: 5 Որովհետեւ մեր աւետարանը քարոզուեցաւ ձեզի ո՛չ
 միայն խօսքով, այլ նաեւ զօրութեամբ, Սուրբ Հոգիով ու լման վստահութեամբ: Դո՛ւք
 ալ գիտէք թէ ի՛նչպէս կեցանք ձեր մէջ՝ ձեզի համար, 6 եւ դուք նմանեցաք մեզի ու
 Տէրոջ, ընդունելով խօսքը շատ տառապանքի մէջ՝ Սուրբ Հոգիին ուրախութեամբ:
 7 Հետեւաբար դուք տիպար եղաք բոլոր հաւատացեալներուն՝ որ Մակեդոնիայի եւ
 Աքայիայի մէջ են, 8 որովհետեւ ո՛չ միայն Մակեդոնիայի եւ Աքայիայի մէջ
 հռչակուեցաւ Տէրոջ խօսքը ձեզմէ, այլ նաեւ ամէն տեղ տարածուեցաւ Աստուծոյ
 վրայ ձեր ունեցած հաւատքը, այնպէս որ պէտք չունինք որեւէ բան խօսելու. 9 քանի
 որ իրենք իրենցմէ կը պատմեն մեր մասին, թէ ինչպիսի՛ մուտք ունեցանք ձեր մէջ, եւ
 ի՛նչպէս դուք կուտքերէն դարձաք Աստուծոյ՝ ապրող ու ճշմարիտ Աստուծոյ
 ծառայելու համար, 10 եւ երկինքէն սպասելու անոր Որդիին՝ որ ինք մեռելներէն
 յարուցանեց, այսինքն Յիսուսի, որ կ'ազատէ մեզ գալիք բարկութենէն:

ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ 14.12-24

12 Ինք հրաւիրողին ալ ըսաւ. «Երբ ճաշ կամ ընթրիք կը սարքես, մի՛ կանչեր
 բարեկամներդ, ո՛չ ալ եղբայրներդ. ո՛չ ազգականներդ, ո՛չ հարուստ
 դրացիներդ, որպէսզի անոնք ալ փոխարէնը չհրաւիրեն քեզ՝ ու հատուցում
 չըլլայ քեզի: 13 Հապա երբ կոչունք կը սարքես՝ հրաւիրէ՛ աղքատները,
 պակասաւորները, կաղերը եւ կոյրերը, 14 ու երանելի՛ պիտի ըլլաս, որովհետեւ
 անոնք չեն կրնար փոխարէնը հատուցանել քեզի. արդարեւ արդարներուն
 յարութիւն առած ատե՛նը փոխարէնը պիտի հատուցանուի քեզի»:
 15 Հետը սեղան նստողներէն մէկը, երբ լսեց ասիկա, ըսաւ անոր. «Երանի՛ անոր, որ
 հաց պիտի ուտէ Աստուծոյ թագաւորութեան մէջ»:
 16 Ինք ըսաւ անոր. «Մարդ մը սարքեց մեծ ընթրիք մը, ու հրաւիրեց շատ մարդիկ:
 17 Ընթրիքի ժամուն՝ դրկեց իր ծառան, որպէսզի ըսէ հրաւիրեալներուն. «Եկէ՛ք,
 որովհետեւ արդէն ամէն բան պատրաստ է»: 18 Բոլորն ալ միաբերան սկսան

հրաժարիլ: Առաջինը ըսաւ անոր. “Ես արտ մը գնեցի, եւ հարկ է որ մեկնիմ ու տեսնեմ զայն. կը խնդրեմ քեզմէ, հրաժարած նկատէ զիս”: 19Միւսը ըսաւ. “Հինգ զոյգ եզ գնեցի, եւ կ’երթամ որ փորձարկեմ զանոնք. կը խնդրեմ քեզմէ, հրաժարած նկատէ զիս”: 20Միւսը ըսաւ. “Կնոջ մը հետ ամուսնացայ. ուստի չեմ կրնար գալ”: 21Ծառան եկաւ ու պատմեց իր տիրոջ այս բաները: Այդ ատեն տանուտէրը բարկացաւ եւ ըսաւ իր ծառային. “Շուտով դուրս ելիր՝ դէպի քաղաքին հրապարակներն ու փողոցները, եւ հո՛ւ բեր աղքատները, պակասաւորները, կաղերն ու կոյրերը”: 22Ծառան ալ ըսաւ. “Տէ՛ր, կատարուեցաւ ինչ որ հրամայեցիր, բայց տակաւին տեղ կայ”: 23Տէրը ըսաւ ծառային. “Դո՛ւրս ելիր դէպի ճամբաներուն գլուխներն ու ցանկապատերը, եւ հարկադրէ՛ գտածներդ՝ որ հոս մտնեն, որպէսզի տունս լեցուի”: 24Որովհետեւ, կ’ըսեմ ձեզի, այդ հրաւիրուած մարդոցմէն ո՛չ մէկը պիտի ճաշակէ իմ ընթրիքես»:

1 Thessalonians 1.1-12

1 Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians which is in God the Father and in the Lord Jesus Christ: Grace be unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ. **2** We give thanks to God always for you all, making mention of you in our prayers; **3** Remembering without ceasing your work of faith, and labour of love, and patience of hope in our Lord Jesus Christ, in the sight of God and our Father; **4** Knowing, brethren beloved, your election of God. **5** For our gospel came not unto you in word only, but also in power, and in the Holy Ghost, and in much assurance; as ye know what manner of men we were among you for your sake. **6** And ye became followers of us, and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Ghost. **7** So that ye were ensamples to all that believe in Macedonia and Achaia. **8** For from you sounded out the word of the Lord not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith to God-ward is spread abroad; so that we need not to speak any thing. **9** For they themselves shew of us what manner of entering in we had unto you, and how ye turned to God from idols to serve the living and true God; **10** And to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead, even Jesus, which delivered us from the wrath to come.

Luke 14.12-24

12 Then said he also to him that bade him, When thou makest a dinner or a supper, call not thy friends, nor thy brethren, neither thy kinsmen, nor thy rich neighbours; lest they also bid thee again, and a recompence be made thee. **13** But when thou makest a feast, call the poor, the maimed, the lame, the blind: **14** And thou shalt be blessed; for they cannot recompense thee: for thou shalt be recompensed at the resurrection of the just. **15** And when one of them that sat at meat with him heard these things, he said unto him, Blessed is he that shall eat bread in the kingdom of God. **16** Then said he unto him, A certain man made a great supper, and bade many: **17** And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come; for all

things are now ready. ¹⁸ And they all with one consent began to make excuse. The first said unto him, I have bought a piece of ground, and I must needs go and see it: I pray thee have me excused. ¹⁹ And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee have me excused. ²⁰ And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come. ²¹ So that servant came, and shewed his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor, and the maimed, and the halt, and the blind. ²² And the servant said, Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room. ²³ And the lord said unto the servant, Go out into the highways and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled. ²⁴ For I say unto you, That none of those men which were bidden shall taste of my supper.





Հոգեւոր Հովիւի Պատգամը



Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ, Ամէն

Սիրելի բարեպաշտ հայորդիք, այսօրուան ընթերցուածքը մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի պատմած առակներէն մէկն է, որ կը կոչուի «Մեծ խնճոյքի առակը» կամ «Հարսանիքի հրաւիրուածներու առակը» եւ կը հանդիպինք միայն Ղուկասի (14:16-24) եւ Մատթեոսի (22:1-10) ակետարաններուն մէջ: Առակին մէջ կը պատմուի այն մասին, որ թագաւոր մը մեծ խնճոյք կը կազմակերպէ ու երբ իր ծառաներուն կ'ուղարկէ հրաւիրեալները կանչելու՝ անոնք զանազան պատճառաբանութիւններ գտնելով՝ կը հրաժարին արքայի հրաւերէն, ոմանք ալ նոյնիսկ կը սպանեն դրկուած ծառաները: Այն ատեն, կը բարկանայ արքան ու ծառաներուն կը պատուիրէ ճաշկերոյթի հրաւիրել բոլոր այն մարդոց, որոնք կը հանդիպին իրենց ճամբուն վրայ, աղքատ կամ հարուստ, թէ չար, թէ բարի, հիւանդ կամ առողջ: Եւ ծառաները հնազանդելով տիրոջ հրամանին, կը հրաւիրեն բոլորը իրենց տիրոջ տունը:

Ահա՛, այսպէս էր Տիրոջ պատմած առակին բովանդակութիւնը, սիրելի՛ հաւատացեալ եղբայրներ ու քոյրեր, բայց պիտի նշեմ, որ Աստուծոյ Որդին ոչ միայն այս առակով, այլ բազմաթիւ անգամներ անդրադարձած է այս թեմային՝ յոյժ կարեւորելով զայն: Ակնյայտ է, որ այդպէս ալ պէտք էր ըլլար, քանի որ այս առակին մէջ կը նկարագրուի Երկնային Արքայի՝ Ամենակալ Աստուծոյ մտադրութիւնը իր արարածներուն նկատմամբ:

Վստահ եմ բոլորիս համար ալ պարզ է, որ առաջին հրաւիրեալները հրեայ ժողովուրդն էր, որ Աստուծոյ ընտրեալ ազգ կը համարուէր եւ Աստուծոյ Մեսիային ընդունելով՝ պէտք է օրինակ հանդիսանար միւս բոլոր ազգերուն համար ու անոնց ալ իր հետ Տիրոջ ճանապարհով տանէր: Սակայն, ինչպէս կը պատմուի առակին մէջ ու հետագային ցոյց կու տայ պատմութիւնը՝ անոնք մերժեցին Երկնային Արքային հրաւերը՝ չընդունելով Աստուծոյ Որդիին, ակեւին՝ տանջելով ու խաչի վրայ անարգ մահուան դատապարտելով:



Չետագային հալածուեցան ու չարչարանքներու ենթարկուեցան նաեւ Տիրոջ միւս ծառաները՝ առաքեալներն ու անոնց հետեւորդները, որոնք լծուեր էին իրենց Տիրոջ հրաւերը բոլորին հասցնելու գործին: Սակայն պետք է կանգ առնեմ այստեղ ու ձեր ուշադրութիւնը հրաւիրեմ այն փաստին վրայ, որ Արքան հրաւիրեց բոլորին: Այո՛, սիրելիներ, բոլորին: Այսինքն խօսքը ոչ միայն Յիսուս Զրիստոսի երկրային կեանքի ժամանակաշրջանին մասին է, այլ՝ այժմեական է բոլոր ժամանակներուն եւ կը վերաբերի հիմա այստեղ գտնուող մարդոց իւրաքանչիւրին: Ամենախնամ Տէրը պատրաստեր է իր Արքայութիւնը, հրաւիրեր է ու կը շարունակէ հրաւիրել մեզմէ իւրաքանչիւրը եւ կը սպասէ, թէ ի՞նչ պատասխան կու տանք իրեն: Չէ՞ որ, երբ ամէն օր կը հնչեն եկեղեցիին զանգերը՝ կանչելով մեզ Սուրբ Պատարագի կամ ամենօրեայ ծառայութեան՝ կը հնչէ նաեւ Տիրոջ հրաւերը՝ մէկ կողմ թողնելու աշխարհիկ հոգերն ու գործերը եւ Աստուծոյ տուն երթալու: Բազում ուղորմ Աստուած բազմաթիւ ու զանազան կերպերով մեզի հրաւեր կ'ուղարկէ, կը թակէ մեր սրտերուն դռները:



Քանի անգամ Ան արթնցուցած է մեր խիղճը, քանի անգամ սթափեցուցած է մեզ, որ ուշքի գանք, հասկնանք, որ սխալ ճամբու վրայ ենք եւ ի՞նչ պատասխան մենք Ասոր տուեր ենք: Ազնիւ ըլլանք մենք մեզի հետ, սիրելի՛ հաւատացեալներ, ու կը տեսնենք, թէ քանի-քանի պատճառներ պատրաստ ենք յօրինել՝ մերժելու համար Տիրոջ հրաւերը ու սին արդարացումներ կը փնտրենք մեզի համար: Երկնային Արքան, ողջ տիեզերքի Արարիչը, Ամենակարողն ու Ամենակալը մեզ իր տունը կը հրաւիրէ, իսկ մենք կ'ըսենք. «Սպասէ՛, Տէ՛ր, հիմա ժամանակ չունինք: Գործերը կ'աւարտենք, յետոյ կու գանք, անձնական կեանքը կը դասաւորենք, յետոյ կու գանք, առողջական կամ ֆինանսական վիճակը ուղղենք, յետոյ կու գանք, յետոյ կ'աղօթենք, յետոյ կը փառաբանենք Զեզ» եւ «յետոյ»-ներու այս շարքը կրնանք անվերջ թուել, միայն թէ չհետեւինք Տիրոջ ձայնին: Եւ այսպէս շարունակելով՝ օր մը կը տեսնենք, որ մեր կեանքը անցաւ մէկ ակնթարթի պէս ու մենք այդպէս ալ պատրաստ չեղանք Տիրոջ խնճոյքին մասնակցելու: Յիսուս Զրիստոս կ'ըսէ. «Նախ Աստուծոյ Արքայութիւնը խնդրեցէք» (Մտթ. 6:33), իսկ մենք միշտ կը մոռնանք այդ կարեւորագոյն, կենսական արժէք ունեցող «նախ» բառին մասին, որուն սակայն պետք է սեւեռած ըլլար մեր ողջ ուշադրութիւնը: Եւ տրտմելով՝ Տէրը կ'ըսէ. «կանչուածները շատ են, բայց ընտրեալները՝ քիչ» (Մտթ. 22:14): Ցաւօք սրտի քիչ են անոնք, որոնք կը լսեն Տիրոջ ձայնը ու կը հետեւին անոր: Քիչ են Աստուծոյ խնճոյքի հրաւերը ընդունածները: Եւ այդ

մեծ ցաւ է Ամենակալին համար, քանի որ Ան երկիր իջաւ, մարմնացաւ, իր սուրբ արիւնը թափեց, որպէսզի մեզմէ իւրաքանչիւրը փրկուի ու Աստուծոյ Արքայութեան արժանանայ: Ամենախնամ Տէրը կը շարունակէ սիրել մեզ եւ իւրաքանչիւր պահուն կոչ կ'ընէ սթափուիլ, ուշքի գալ, չվնասել մենք մեզի, քանի որ Տիրոջ պատուիրանները միայն մեր օգտին համար տրուած են: Մեզ վտանգներէն, սխալներէն ու կործանումէն ետ պահելու ու յաւիտենական երանութեան ճամբուն վրայ կանգնեցնելու համար: Իսկ մենք ժամանակաւոր երկրային ուրախութիւնները կամ հոգերով զբաղուելը կը գերադասենք Արարիչին նուիրած յաւիտենական երանութենէն: Հիմա ձեզմէ ոմանք մի գուցէ չհամաձայնին ինծի հետ՝ ըսելով, որ իրենք միշտ եկեղեցի կու գան ու կ'աղօթեն Աստուծոյ, բայց եթէ խորքը նային իրենց մղումներուն, իրենց հոգին ազնւութեամբ ուսումնասիրեն, ապա ի՞նչ կը տեսնեն: Աղօթքներուն մէջ հիմնականին ինչ բան որ կ'ուզենք Աստուծմէ, կը գանգատինք մեր դժուարութիւններէն, եկեղեցի կը մտնենք նախանձի, չարութեան, ատելութեան, հպարտութեան եւ այլ տարատեսակ թոյներով թունաւորուած հոգիներով, Աստուծոյ առջեւ կը կանգնինք՝ առանց զոջումի ու ապաշխարութեան...



Այստեղ պէտք է կրկին կանգ առնեմ, սիրելի՛ հաւատացեալներ, ու յիշեցնեմ Յիսուս Քրիստոսի այն խօսքերը, թէ «իւրաքանչիւրին կը յատուցուի ըստ իր գործերուն» (Մտթ. 16:26), այսինքն, եթէ Տիրոջ ձայնը հասեր է ձեզի, մտեր էք Աստուծոյ եկեղեցին, ստացեր էք որոշ գիտելիքներ, ապա Տէրը մեզմէ ըստ մեր գիտցածին պիտի հարցնէ: Երբ մահուընէ յետոյ կանգնինք Աստուծոյ առջեւ, ապա պիտի ըսէ մեզի. «Դուն գիտեիր այս մասին, սակայն չըրիր» ու մենք ոչինչ չենք ունենար պատասխանելու: Եւ վա՛յ մեզի, եթէ մարգարէին հետեւեալ խօսքերը մեզի ալ վերաբերին. «Տէրը կ'ըսէ. «Այս ժողովուրդը մօտ է ինծի իր բերանով, իր շրթունքներով կը մեծարէ զիս, բայց սրտով հեռացեր ու մեկուսացեր է ինձմէ» (Եսայի 29:13):

Ուղղափառ եկեղեցւոյ Սուրբ Հայրերէն մեկուն մասին կը պատմեն, որ երբ ներկայ գտնուեր է ճեմարանի քննութիւններէն մեկուն ժամանակ, ապա ուսանողներէն մեկուն հարցուցեր է. «Ըսէ ինծի, ինչպե՞ս մտադիր ես փրկուիլ»: Ուսանողը պատասխաներ է. «Մտադիր եմ իմ խոնարհութեամբս փրկուիլ»: Հոգեւորականը խստութեամբ նայեր է անոր ու ըսեր. «Պատասխանդ իր մէջ արդէն հպարտութիւն կը պարունակէ: Ի՞նչ է, կը կարծես թէ արդէն այնպիսի խոնարհութիւն ձեռք բերեր ես, որ կրնայ քեզ փրկե՛լ: Ես ընդհանրապէս այդպիսի խոնարհութիւն չեմ տեսներ քու մէջդ»: Յետոյ երկրորդին կը հարցնէ, թէ ան ինչպէս կը պատրաստուի փրկուելու: Ուսանողը պատասխաներ է. «Ձեր աղօթքներով, Սրբազան Հայր»: Այս

անգամ վրդովուեր է Աստուծոյ սպասաւորը՝ ըսելով. «Այսքան երիտասարդ ես, բայց արդէն սորվեր ես կեղծաւորութիւն ընել, իսկ յետոյ ի՞նչ պիտի ըլլայ քու վիճակդ»: Եւ միայն երրորդ ուսանողն է, որ նոյն հարցին պատասխաներ է, թէ Քրիստոս Փրկիչին չարչարանքներն են ի գօրու զինք փրկելու, որուն ալ Սուրբ Հայրը պատասխաներ է. «Ահա՛ միակ ճշմարիտ պատասխանը: Եւ այլ պատասխան չեր կրնար ըլլալ»:

Այսքանով ըսուած է ամէն բան, սիրելի՛ քոյրեր եւ եղբայրներ ի Քրիստոս: Աստուծոյ Միածին Որդին, իր փրկչական սուրբ արիւնով, ազատագրեց մեզ մեղքի գերութենէն, փրկագնեց մահուան ճիրաններէն ու յաւիտենական կեանքի ճամբան բացաւ մեր առջեւ: Եւ մեզի կը մնայ չմերժել Ասոր հրաւերը, ընդառաջ երթալ Ասոր անգին զոհաբերութեան ու մեր ապրած կեանքով ցոյց տալ այն երախտագիտութիւնը, որ պէտք է զգանք Տիրոջ հանդէպ: Մեր ապրած կեանքով ցոյց տանք, որ հասկցեր ենք ճշմարիտ քրիստոնէայ ըլլալու իրական իմաստը, այն է՝ մշտական ինքնազոհաբերութեան երթալու մեր պատրաստակամութիւնը: Մենք պէտք է զոհաբերական սեր ունենանք թէ՛ առ Աստուած եւ թէ՛ առ մարդիկ: Երբ կ'ըսենք զոհաբերական սեր ունենալ առ Աստուած, կը նշանակէ վճռականութիւն ունենալ աւելի շուտ մեռնելու, քան Աստուծոյ առջեւ մեղք գործելու: Եւ երբ առ մարդիկ ունեցած զոհաբերական սիրոյ մասին կը խօսինք, ապա ներման գաղափարին կը յանգինք: Այդ կը նշանակէ ներել քեզի վիրաւորողին ու աղօթել անոր փրկութեան համար: Իրական խոնարհութիւն դրսեւորել: Եկեղեցւոյ Սուրբ Հայրերը կ'ըսեն, որ ճշմարիտ խոնարհ մարդը խաչեալ Քրիստոսէն հեռու կանգնած չի կրնար ըլլալ...

Արդ, սիրելի՛ բարեպաշտ հաւատացեալներ, այսօրուան Սուրբ Պատարագին աւարտէն յետոյ, երբ դուրս ելլենք եկեղեցիէն, լրջօրէն մտածենք այն մասին, որ Տէրը մեզ ալ հրաւիրեր է: Բայց արդե՞օք մենք պատրա՞ստ ենք այդ հրաւերը ընդունելու: Արդե՞օք պատրա՞ստ ենք մեղքէն ու աշխարհի աղտոտութենէն հրաժարելու ու արժանի ըլլալու Երկնային Թագաւորին խնճոյքին մասնակցելու: Եւ եթէ անկեղծ ըլլանք մենք մեզի հետ ու մեր պատասխանը «ոչ, արժանի չեմ» ըլլայ, ապա ջուսահատինք, սիրելիներ: Իմաստութեամբ օգտագործենք այն ժամանակը, որ Սիրող Հօր կողմէն յատկացուեր է մեզի՝ ազնիւօրէն քննելու ու վերաիմաստաւորելու մեր կեանքը: Լեցուինք վճռականութեամբ՝ ամէն գիտով մեղքէն հրաժարելու, զինուինք համբերութեամբ՝ Տիրոջ օգնութիւնն ու ողորմածութիւնը աղերսելու մեր աղօթքներուն մէջ ու խոնարհութեան զգեստները հագնինք՝ իրապէս զոջալու, ապաշխարելու եւ իւրաքանչիւր պարագային փառաւորելու՝ Հօրը, Որդին եւ Սուրբ Հոգին, այժմ, միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից: Ամէն:

Օրհնութեամբ՝
Տ. Դաւիթ քահանայ Մարգարեան
Հոգեւոր հովիւ

Résumé du Sermon

Au nom du Père, du Fils et de Saint Esprit

Dieu nous invite souvent de le rencontrer et de souper avec lui.

Par ailleurs

Il nous rencontre dans la prière, dans la communion et dans les épreuves de nos vies.

Dans l'Évangile de St Luc nous trouvons une parabole décrivant

une invitation du Maître, adressée aux notables, à un festin. Et plusieurs le déclinent pour des raisons de travail ou d'autres obligations.

Alors le Maître fait appel aux mendiants, estropiés et pauvres qui se rendent à son invitation.

Et Jésus dit: "Heureux les pauvres en esprit, car le royaume des cieux est à eux".

La seule condition pour nous est de venir à la table du Seigneur et de reconnaître que nous sommes pauvres devant Dieu.

Ne cherchons plus des excuses pour décliner une invitation à la table du Seigneur.

En Foi et en Prière

Père David Margaryan

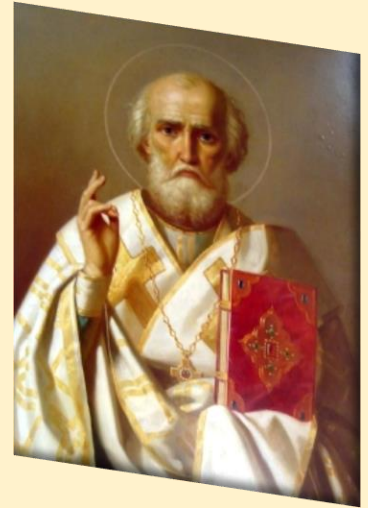
Prêtre paroissial



ՏՕՆԵՐ

Շաբաթ, 8 Դեկտեմբեր 2018

Ս. Նիկողայոս Չմիւռնացի Աքանջելագործի Յիշատակութեան Օր



Ս. Նիկողայոս Յայրապետը ծնած է Փոքր Ասիոյ Լիկիա գաւառի Բաթարա քաղաքին մէջ (ներկայիս Անթալիայի մօտակայքը): Փոքր հասակին կը կորսնցնէ մեծահարուստ եւ բարեպաշտ ծնողները եւ կը մեծնայ իր մօրեղբօր՝ Նիկողայոս Երեց եպիսկոպոսի խնամքին տակ: Աւետարանական պատգամը՝ «Վաճառիր ունեցուածքդ եւ բաժնէ աղքատներուն» (հմմտ. Մտթ. ԺԹ 21), իր կեանքի նշանաբանը կը դարձնէ՝ խնամելով աղքատները, հիւանդները, բանտարկեալները եւ որբերը: Ժողովուրդին կամքով կը դառնայ Չմիւռնիոյ եպիսկոպոսը: Յալածանքներու ընթացքին կ'աքսորուի, սակայն չի դադրիր ամենուր Աւետարանը քարոզելէ: Խաղաղութիւն վերահաստատուելուն պէս կը վերադառնայ իր աթոռը, մասնակցած է 325 թուականին Նիկիոյ Տիեզերաժողովին:

Ան մահացած է 326 թուականին: Ընդհանրական Եկեղեցւոյ ամենասիրուած սուրբերէն է՝ առաւելաբար յայտնի Սանտա Կլաուս անունով:

Հայ Առաքելական Եկեղեցին Ս. Նիկողայոս Չմիւռնացի Աքանջելագործ հայրապետին յիշատակութեան տօնը կը նշէ երկու անգամ՝ Ս. Խաչի տասներորդ Կիրակիին յաջորդող շաբաթ օրը եւ Յիսնակի երկրորդ Կիրակիին յաջորդող Շաբաթ օրը:

Կիրակի, 9 Դեկտեմբեր 2018

Բարեկենդան Ս. Յակոբի Պահքի

Բարեկենդան կը կոչուի շաբաթապահքերուն եւ Մեծ Պահքին նախընթաց օրը:

Բարեկենդանին կը թոյլատրուին չափաւոր վայելքներ, խրախճանքներ, խաղեր եւ ուտեստեղէններ՝ ի հետեւութիւն Եղիային ուղղուած հրեշտակի խօսքին. «Ելիր, կեր,



որովհետեւ երկար ճամբայ պիտի երթաս» (Թագ. 19:7): «Բարեկենդան» բառացի իմաստով կը նշանակէ կենդանութիւն, բարի կեանք: Իսկ յաջորդ օրէն կը սկսի պահքը, որ կը տեւէ երկուշաբթիէն մինչեւ Ուրբաթ:

Կիրակի, 9 Դեկտեմբերի 2018

Յղութիւն Ս. Աստուածածնի

Ս. Աննայի՝ Սուրբ Աստուածածինով յղութիւնը նկարագրուած չէ Աստուածաշունչ մատեանին մէջ: Ան մեզի փոխանցուած է Եկեղեցւոյ Սրբազան Կաթողիկոսական շնորհիւ:

Սուրբ Կոյսի ծնողները՝ Ս. Յովակիմն ու Ս. Աննան, երկար ժամանակ երեխայ չէին ունենար, քանի որ վերջինս ամուլ էր: Օր մը, երբ Աննան պարտեզ՝ կ'իջնէ՝ աղօթելու, յանկարծ կը յայտնուի Տիրոջ հրեշտակը եւ կ'աւետէ, որ ինք զաւակ պիտի ունենայ, որուն երանի պիտի տան բոլոր ազգերը: Աննան գոհութիւն կը յայտնէ Աստուծոյ, որ լսեց իր անդադրում աղօթքները ու գթաց իրեն: Ան կը խոստանայ իր զաւակին Աստուծոյ նուիրել: Նոյն այս տեսիլքը կ'երեւայ նաեւ Ս. Յովակիմին՝ յայտնելով բարի լուրը: Սուրբ Կոյսին հայրը նոյնպէս փառք կու տայ Բարձրեալին այդ մեծ շնորհքին արժանացնելուն համար: Բարեպաշտ ծնողներուն աղաչանքները լսելի կ'ըլլան եւ կը ծնի դուստրը, որուն կ'անուանեն Մարիամ, այսինքն՝ լուսաւորուած: Ան էր այն ընտրեալ անօթը երկրիս վրայ, որուն Աստուած իր առաքինութիւններուն ու արժանիքներուն շնորհիւ պատուեց ըլլալու Բանն Աստուծոյ մայրը: Որպէս մայր ան անհանգստացաւ, տառապեցաւ իր Որդիին համար, սակայն երբեք չերկնչեցաւ ու չընդդիմացաւ Աստուծոյ՝ քաջ գիտակցելով Բարձրեալէն իրեն վստահուած առաքելութեան կարեւորութիւնը:

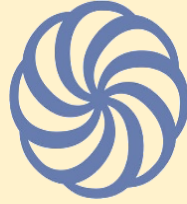


Չայ եկեղեցին Ս. Աննայի՝ Սուրբ Աստուածածինով յղութեան տօնը, հաստատուն կերպով կը նշէ Դեկտեմբեր 9-ին:



ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԿԱՐԳ

SERVICE POUR LE
REPOS DE L'ÂME



SERVICE FOR THE
REPOSE OF SOUL



ԿԻՐԱԿԻ, 9 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 2018

Թեմիս Առաջնորդ Գերշ. Տ. Արգար Եսյս. Յովակիմեանի
թելադրանքով եւ Եկեղեցոյս Հովիւին, Ծխական Խորհուրդին և
Յարակից Մարմիններուն փափաքով՝ հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի
կատարուի՝

Գանատահայոց Թեմի Անդրանիկ Առաջնորդ
Հոգելոյս

ԳԵՐՇ. Տ. ՎԱԶԳԵՆ ԱՐՔ. ՔԷՇԻՇԵԱՆԻ

Վախճանման 28-րդ տարելիցին առթիւ

ինչպէս նաեւ՝ Եկեղեցոյս օծման 48-րդ տարեդարձին առթիւ
Եկեղեցոյս մէջ ծառայութիւն մատուցած հոգևորական և աշխարհական
ծառայողներուն՝ հոգիներուն ի հանգիստ



ՀՈԳԵԻՈՐ ՀՈՎԻԻՆԵՐՈՒ

ԱՐԺ. Տ. ԶԳՕՆ ՔԸՆՅ. ԶԱՐԽՈՒԿԵԱՆԻ
ԱՐԺ. Տ. ԻՍԱՀԱԿ Ծ. ՎՐԴ. ՂԱԶԱՐԵԱՆԻ

ԱՐԺ. Տ. ՄԱՄԲՐԷ Ա. ՔԶՆՅ. ՊԻՊԵՐԵԱՆԻ
ԱՐԺ. Տ. ՅՈՒՄԻԿ Ա. ՔԶՆՅ. ՆՇԱՆԵԱՆԻ
ԱՐԺ. Տ. ՂԵՒՈՆԴ Ա. ՔԶՆՅ. ՓԱՓԱԶԵԱՆԻ
ԱՐԺ. Տ. ՍԱՀԱԿ Ա. ՔԶՆՅ. ՊԱԼԵԱՆԻ
ՀՈԳՇ. Տ. ՎԱԶԳԷՆ Ծ. ՎՐԴ. ԹԱԴՈՅԵԱՆԻ
ԱՐԺ. Տ. ՄԱՄԻԿՈՆ ՔԶՆՅ. ՈՍԿԱՆԵԱՆԻ
ԱՐԺ. Տ. ԲԱՐԹՈՂ Ա. ՔԶՆՅ. ԽՐՔԱԾԵԱՆԻ
ՀՈԳՇ. Տ. ՇՆՈՐՀՔ ՎՐԴ. ԳԱՍՊԱՐԵԱՆԻ



ԱԶԳԱՅԻՆ ԲԱՐԵՐԱՐՆԵՐ

ԱԼԵՔՍ ԵՒ ՄԱՐԻ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆՆԵՐՈՒ
ԺԻՐԱՅՐ ԵՒ ԷԼԻԶ ՏԷՐՎԻՇԵԱՆՆԵՐՈՒ



ԲԱՐԵՇՆՈՐՀ

ՍԱՐԿԱԻԱԳՆԵՐ

ԵՒ

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍԻ ԱՆԴԱՄՆԵՐ

ՍԻՐԱՐՓԻ ՏԷՄԻՐՏԷՕՎԵՆԻ
ՍՈՒԳԻԱՍ ԳՈՒՄՐՈՒՅԵԱՆԻ
ՄԿՐՏԻՉ ՄԷՆԷՆՏԵԱՆԻ
ԱՆԳԻՆԷ ՇԱՔԱՐԵԱՆԻ
ԱՐԹՕ ԲԱՐՍԵՂԵԱՆԻ
ՆԵՐՍԷՍ ԵԱԼՏԸԶԵԱՆԻ
ԺԻՐԱՅՐ ԱՅՎԱՏԵԱՆԻ
ԽԱԹՈՒՆ (ԹՈՒԹԻԿ) ՔԷՕՇԿԷՐԵԱՆԻ
ՍԻԼՎԱ ԺԱՄՀԱՐԵԱՆԻ

Ֆիլիֆ ԷլՄՕՔԵԱՆԻ
ԳԵՂԱՄ ՄԻՄՈՆԵԱՆԻ
ՎԵՐԳԻՆ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆԻ
ՎԱՐԴԳԷՍ ՊԱՆԻՐԵԱՆԻ
ԱԼԻՍ ՄԱՐԱՇԼԵԱՆԻ
ԺԻՐԱՅՐ ՆՇԱՆԵԱՆԻ
ՅԱՐՈՒԹԻԻՆ ԹԻՄՈՒՐԵԱՆԻ
ԿԱՐՊԻՍ ՔԷՕՍԷԵԱՆԻ
ԳԱԲՐԻԷԼ ԳԱՐԻՊԵԱՆԻ
ՄԿՐՏԻՉ ԾԱՏՈՒՐԵԱՆԻ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՏԷՐ ՄԿՐՏԻՉԵԱՆԻ
ԲՐՇ. ՅԱՐՈՒԹԻԻՆ ՍՐԿ. ՄԱՍՏԱՐՃԵԱՆԻ
ԳՐԻԳՈՐ ԳԱՐԱԳԱՇԻ
ՆՈՒՊԱՐ ՍՈՒՔԻԱՍԵԱՆԻ
ՍՏԵՓԱՆ ՍԱՐԱՅԼԵԱՆԻ
ՅԱՐՈՒԹԻԻՆ ՔԻՒՐՔՃԵԱՆԻ
ԺԻԼՏԱ ԱՐՄԱՆԻԻ
ԲՐՇ. ԱՐԹՕ ՍՐԿ. ՆՇԱՆԵԱՆԻ
ԲՐՇ. ՍԱՀԱԿ ՍՐԿ. ԹՕՓԱԼԵԱՆԻ
ՍԵԼՄԱ ՔԷՔԼԻԿԵԱՆԻ
ՊԱՐՈՅՐ ՕՐԹԱԻՆՃԷՅԵԱՆԻ
ԴՊՐԱՊԵՏ ԿԱՐՊԻՍ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆԻ
ՋԱԻԷՆ ԱՆԹԷՓԵԱՆԻ
ՅԱԿՈԲ ԹԵՐՋԵԱՆԻ
ՅԱՐՈՒԹԻԻՆ ՍՐԿ. ՍՐՄԱՔԷՇԵԱՆԻ
ԴՊՐԱՊԵՏ ԳԵՂԱՄ ՇԻՐՎԱՆԵԱՆ,
ԴՊՐԱՊԵՏ ՅԱՐՈՒԹԻԻՆ ՄԱՆԱՍԵԱՆԻ
ԼՈՒՍԱՐԵԻ ԱԴԱՄԵԱՆԻ
ԱՐԱ ԱՖԳԷՐԻ
ԳԷՈՐԳ ՓԵԼԹԷՔԵԱՆ,
ԲՐՇ. ՕՆՆԻԿ ՍՐԿ. ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆԻ
ԲՐՇ. ՀԱՄԲԱՐՋՈՒՄ ՍՐԿ. ԱՂԱԶԱՐԵԱՆԻ
ԲՐՇ. ՅԱՐՈՒԹԻԻՆ ԱՐԹՕ ԱԻԱԳ ՍՐԿ. ՔԷՓԷՔՃԻԻ
ԱՆԱՀԻՏ ՇԻՇՄԱՆԵԱՆԻ
ԱՐԹՕ ՄԻԻՀԷՆՏԻՍԵԱՆԻ
ԱԼԻՍ ՍՎԱԶԼԵԱՆԻ
ՍԵԻԱՆ ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ



ԲԱՐԵՐԱՐՆԵՐ

ԲԱՐՍԵՂ ՏԻԼԷՔՄԱՆԻ
ԱՐՉԻ ԵՒ ԱՐԱՔՄԻ ԾԻՐՈՅԵԱՆԻ
ՆԱԶԱՐԷԹ ՓԵՀԼԻՎԱՆԵԱՆԻ
ԿԱՐՕ ՍԱՀԱԿԵԱՆԻ
ԳՐԻԳՈՐ ԳԸԼԾԵԱՆԻ
ԳԱՌՆԻԿ Ա ՆՈՒԱՐԴ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ
ԱՐԹԱՔԻ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ
ՏՕՔԹ. ԳՐԻԳՈՐ ՏԷՐ ԳԷՈՐԳԵԱՆԻ
ՍԻՐԱՆՈՅԾ ԵՒ ԱՐՏԱՇԷՍ ՔԷՕՐՀԱԾԵԱՆՆԵՐՈՒ
ԲԱԲԳԷՆ ԾԻՐԻՆԵԱՆԻ
ԵԴՈՒԱՐԴ ԳՈՒՅՈՒՄԾԵԱՆԻ
ԼԻԱՆԱ ԳՈՒՅՈՒՄԾԵԱՆԻ
ՋՈՒԱՐԹ ՔԻԻՐՔԾԵԱՆԻ
ԲԱԹՐԻՔ ԵՒ ԱՆԱՅԻՍ ԱՖԷՅԵԱՆԻ
ՅԱԿՈԲ ԵՒ ՄԱՐԻ ԶԻԼԻՆԿԻՐԵԱՆԻ
ԺԻՐԱՅՐ ԳՈՒՆԴԵՐԻ
ԱՐԱՄ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ
ՌԱԶՄԻԿ ՀԱՔԻՄԵԱՆԻ
ԹՐՖԱՆՏԱ ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆԻ
ՏԻԳՐԱՆՈՒՀԻ ԹԱՇԾԵԱՆԻ
ԱՐԱ ՊՈՅԱԾԵԱՆԻ
ՅԱԿՈԲ ԱԻԱԳԵԱՆԻ
ՆՈՒԷՐ ԳԸԼԾԵԱՆԻ
ՕՆՆԻԿ ԱԼԻՔՍԱՆԵԱՆԻ
ՀՐԱՆԴ ԲԱՍԹՐՄԱԾԵԱՆԻ
ԵՐՈՒԱՆԴ ԲԱՍԹՐՄԱԾԵԱՆԻ
ՅԱԿՈԲ ԲԱՍԹՐՄԱԾԵԱՆԻ
ՎԱՐԴԱՆ ՍԷՄԷՐԾԵԱՆԻ
ԱՆԱՀԻՏ ՍԷՄԷՐԾԵԱՆԻ
ՅԱԿՈԲ ՅԱԿՈԲԵԱՆԻ
ՄԱՐԻ ՅԱԿՈԲԵԱՆԻ
ՌՈՊԷՐ ԶԻԼԻՆԿԻՐԵԱՆԻ
ՎԻՅՕԼԷԹ ՄԵԼԻՏՕՆԵԱՆԻ
ԼԻԻՍԻ ՍՈՆԻԱ ԲՐՈՒՏԵԱՆԻ

ՏԻՐԱՆ ԲՐՈՒՏԵԱՆԻ
ԱՐԱՄ ԵՒ ԶԱՊԷԼ ԲՐՈՒՏԵԱՆՆԵՐՈՒ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՓՕԼՈՍԱԾԵԱՆԻ
ՎԱՐԴԳԷՍ ԵՒ ԱՍՏՂԻԿ ՍԱՐԱՖԵԱՆՆԻԵՐՈՒ
ՀԱՅՐԱՊԵՏ ՔԻԻՐՔԾԵԱՆԻ
ԻՄԱՍՏՈՒՀԻ ՆԻԿՈՂՈՍԵԱՆԻ
ՍԱՐԳԻՍ ՔԷՕՍԷՅԵԱՆԻ



ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՈՒՆՉԻ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԵԱՆ
ԵՒ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԱՆԴԱՄՆԵՐ

ՅԱԿՈԲ ՏՕՂՐԱՄԱԾԵԱՆԻ
ՆՈՒՊԱՐ ՏՕՂՐԱՄԱԾԵԱՆԻ

ԽԱՉԻ ԿՆՔԱՀԱՅՐԵՐ

ԳՐԻԳՈՐ ՄԱԶՄԱՆԵԱՆԻ
ԱՐԱՄ ԿՈՒՏՍՈՒԶԵԱՆԻ
ՔԵՐՈՎԲԷ ՊՏՈՒԿԵԱՆԻ
ԼԻՒՍԻ ՔԷՍԹԷՔԵԱՆԻ
ԱՐՄԱԻԵՆԻ ՏԷՄԻՐԾԵԱՆԻ
ՆՈՒՊԱՐ ՍՈՒԳԻԱՍԵԱՆ
ԵՐՈՒԱՆԴ ԾԻԾՄԱՆԵԱՆԻ
ԽՈՐԷՆ ՏՕՂՐԱՄԱԾԵԱՆ
ԱՇՈՏ ԳԱՐԻՊԵԱՆԻ
ՅԱԿՈԲ ՔԷՍԹԷՔԵԱՆԻ
ՏԻՐԱՆ ՕՀԱՆՆԷՍԵԱՆԻ
ԵՂԻԱՅ ԹՈՍՈՒՆԵԱՆԻ
ԿԱՐԱՊԵՏ ԱԾԷՄԵԱՆԻ



ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԳՈՃԱՅԵԱՆԻ
ՂԱԶԱՐ ՊԱԼԹԱԾԵԱՆԻ
ԵԴՈՒԱՐԹ ԳԱՍԱՊԵԱՆԻ
ՆԱԶԱՐ ԵԱԶԸԾԵԱՆԻ
ՓՕԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆԻ
ՎԱՐԴԱՆ ԸԷՖԹԵՐԻ
ՅԱԿՈԲ ԹԱԳԻՈՐԵԱՆԻ
ՎԱՐԴԳԷՍ ԴԸՇԽՈՅԵԱՆԻ
ՅԱԿՈԲ ԶԱԻԶԱԽԹԾԵԱՆԻ
ԿԱՅԾԱԿ ՕՂԻԿԵԱՆԻ
ՕՆՆԻԿ ՊԷՐՊԷՐԵԱՆԻ
ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԹԱԻՈՒՔԾԵԱՆԻ

ՎԱՀԷ ԱԼԹՈՒՆԵԱՆԻ
ՎԱՐԴԳԷՍ ՊԱՐՈՆԻ
ԶԱՐԵՀ ԱՐՄԼԱՆԵԱՆԻ
ՕՆՆԻԿ ՊԱԼԵԱՆԻ
ՏՕՔԹ. ՅԱԿՈԲ ԳԱՐԱԿԷՕԶԻ
ԳԷՈՐԳ ԾԱՆԳՈՒԼԻ
ՄԻՍԱՔ ԿՈՒՏՍՈՒԶԵԱՆԻ
ՎԱՀԷ ՔԷԹԼԻԻ
ՀՐԱԶ ՀԻՒՍԵԱՆԻ
ՀԱՅԿ ՍՈՒՄՊՈՒԼԵԱՆԻ
ՍՕՆԻԱ ԳԱՐԱԿԷՕԶԵԱՆԻ
ՅԱԿՈԲ ԱՆԿԱԼԱԹԵԱՆԻ
ԱՆԱՀԻՏ ՏԷՄԻՐԾԵԱՆԻ
ՆՈՒՊԱՐ ԱՂԱԶԱՐԵԱՆԻ,
ՎԱՐՈՒԺԱՆ ՊՈՒՏԱՔԵԱՆԻ



ՏԻԿՆԱՆՑ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲ

ԵՒՆԻԿԷ ԳԱՐԻՊԵԱՆ
ՍՕՖԻ ՊԷԼԿԻՆ
ԻՍԿՈՒՀԻ ՀԱԶԱՐԵԱՆ
ՀԱՅԿՈՒՀԻ ԿՈՒՏՍՈՒՋԵԱՆ
ԱՆՆԻԿ ԱԴԱՄՕՂԼՈՒ
ՄԻՐԱՆ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ
ԷԼԻՋ ԹԱՇԾԵԱՆ ԱՐԱՊԵԱՆ
ՇՈՒՇԱՆ ԲՐՈՒՏԵԱՆ
ԱՐՇԱԿՈՅՍ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ
ԼԻՒՄԻ ՓԵԼԹԷՔԵԱՆ
ՄԵՐՍԵՏԷՍ ՍԱՐԱՖԵԱՆ
ԼԻՒՄԻ ԳԱՄՊՈՒՐԵԱՆ
ՋԱՐՈՒՀԻ ՀԱՐՄԱՆՏԱՐԵԱՆ
ՌԵՊԵՔԱ ԹԱՇԾԵԱՆ
ՎԱՐԴՈՒՀԻ ՀԱԺԻԳԸՋԵԱՆ
ԱՐԱՔՍԻ ԿՐԷՅՍ ՇԻՐՈՅԵԱՆ
ՍԻՒՋԱՆ ԷՍՍԷՆ
ՌՕՋ ԹԱԹԻԿԵԱՆ
ԱՆՆԱ ՊԵՏԻՐԵԱՆ-ՊԵՏԵԻԵԱՆ
ՄԱՆՆԻԿ ՄԵԼԻՔԵԱՆ
ՄԱՅՏԱ ՑՆԾԱԼԵԱՆ
ԱՆԳԻՆԷ ՇԱՔԱՐԵԱՆ
ԱՆԱՀԻՏ ԹԱԹԷՈՍԵԱՆ
ԱՐՓԻՆԷ ՉԻԼԻՆԿԻՐԵԱՆ
ՀՌԻՓՄԻՄԷ ՔԷՇԻՇԵԱՆ
ԼԻՒՄԻ ՔԷՍԹԷՔԵԱՆ
ՎԵՐԳԻՆԷ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ
ՄԻՐԱՆՈՅՇ ՔԷՕՐՀԱԺԵԱՆ
ՄԱՔՐՈՒՀԻ ՄԸԿԸՐԵԱՆ
ԱՐՄԵՆՈՒՀԻ ՄԵԼՔՈՆԵԱՆ
ԱԼԻՍ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ
ՄԵԴԱ ԿՈՒՏՍՈՒՋԵԱՆ
ԲԵՐԿՐՈՒՀԻ ՉԷՕՄԼԷՔԺԻՕՂԼՈՒ
ԱԼԻՍ ԳԱՐԱԳԱՇ
ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԿԷՐԻՔԵԱՆ
ՄԵԼԻՆԷ ՇԻՐԻՆԵԱՆ
ՄԱԹԻԼՏ ԳԱՐԻՊԵԱՆ

ԱՐԱՔՍԻ ԿԱԶԵՐԵԱՆ
ՆԱՏԻԱ ԲՕԼԱԹ
ԳՈՀԱՐԻԿ ԹԵՐԶԵԱՆ
ԱՆԱՀԻՏ ՄԻՆԱՍՕՂԼՈՒ
ՀԱՅԿՈՒՀԻ ԳԱԶԱԶԵԱՆ
ՄԱՔՐՈՒՀԻ ԿՈՉԵԱՆ
ԹԷՓՕՐԱ ԹԱԹՈՒԼԵԱՆ
ԺՈՒՍԹԻՆ ԱՐԹԻՆԵԱՆ
ԱՐԱՔՍԻ ԳՕՃՈՅԵԱՆ
ՄԱՐԻ ԳԱԲՈՒՔԾԵԱՆ
ՍԻՐԱՆ ՍԻՄԻԹԵԱՆ
ՎՐԷԺ ԴԱՌՊԱՍԵԱՆ
ՔԸՄՔԸՄԵԱՆ
ԱՐՇԱԼՈՅՍ ՃԱՆՔՈՒԼ
ԹԱԳՈՒՀԻ ՇԻՐԻՆԵԱՆ
ԻՄԱՍՏՈՒՀԻ ՆԻԿՈՂՈՍԵԱՆ
ԱՆԱՀԻՏ ԷՎՐԷՆՍԷԼ
ՍՕՆԱ ՏԷՄԻՐԾԵԱՆ



Տօքթ. Արթօ ՏԷՄԻՐԾԵԱՆԻ ԵԼ ըՆՏՈՒՆԻՅԻՆ
ԽՆՆԻՐԱՆՆԵՐՈՎ ԽՈՂԵՊԱՆՔԱՍԵԱՆ ԱԿԱԶՄՈՆ ԱԽՈՒ ԿԱՏԱՐՈՒԿ
ԻՐԵՆԳ ՍԻՐԵԳԵԱԼ ԾՆՈՂԱԳ ԵԼ մԵԾ ԾՆՈՂԱԳ`

ԴՊՐԱՊԵՏ
ԿԱՐՊԻՍ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆԻ
(GARBIS GUIRAGOSSIAN)
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԿՆՔԱՄԱՅՐ
ԱՐՄԱԻԵՆԻ ՏԷՄԻՐԾԵԱՆԻ
(ARMAVENI DEMIRJIAN)

ԵԻ

ԳԱՐԵԳԻՆ ՏԵՄԻՐՃԵԱՆԻ
(KAREKIN DEMIRJIAN)

հոգիներուն ի հանգիստ
ինչպէս նաեւ՝

ՄԵԼԻՆԷ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆԻ
(MELINE GUIRAGOSSIAN)

ԵՒ

ՀԱՅԿԱՆՈՒՇ ԹՇԽՈՅԵԱՆԻ
(HAYGANUS TSHKHOYAN)

Հոգիներուն ի հանգիստ



Տ. ԵԼ ՏԻԿ. Արամ ԵԼ Սիրվարդ Ալմաճեանի,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իրենց սիրեցեալ ծնողաց՝

ԿԻՐԱԿՈՍ ՏԵՐԳՐԻԳՈՐԵԱՆԻ
(GIRAGOS DERKRIKORYAN)

ԵԼ

ՄԱՐԻԱՄ ՍԱՐԳԻՍԻ
(MARIAM SARKIS)

Հոգիներուն ի հանգիստ



Պրն. Ստեփան Պալթայեանի,
Տ. ԵԼ ՏԻԿ. Ռաֆֆի ԵԼ Նաթալի Սիուֆիի ԵԼ զաւակներուն՝
Տիանայի ԵԼ Նատիայի,
Օրդ. Աստղիկ Պալթայեանի,
Տ. ԵԼ ՏԻԿ. Ռաֆֆի ԵԼ Մարինա Պալթայեանի ԵԼ զաւակին՝ Նիքօլայի,
ԵԼ համայն հարազատներու,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իրենց սիրեցեալ կնոջ, մօր ԵԼ մեծ մօր՝

ՄԱՐԻ

ՆԱԶԱՐԵԹԵԱՆ-ՊԱԼԹԱՅԵԱՆԻ

(MARIE

NAZARETIAN-BALTAYAN)

Մահուան առաջին տարեկիցին առիթով

հնչպես նաեւ՝

հրեւոյ սիրեցեալ մեծ մօր՝

ՎԱՐԴՈՒՅԻ

ԿՈՉՈՐԵԱՆ -ՅԱԾԻՔԸՉԵԱՆԻ

(VARTUHI GOZORYAN-HAJEKEZIAN)

Յոգւոյն ի հանգիստ



ՆՈՒՐԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆ ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ

**DON
À L'ÉGLISE**



**DONATION
FOR THE CHURCH**

*Saint Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal
Donations of November/December 2018
have been received with great appreciation*



CHURCH:

Mrs. Kristine Vaneskegian \$100, Mr. Manvel Markosyan \$50,
Mr. Ivan Proudian \$40

RENOVATION FUND:

Migdesyan Family \$1000

“GOMIDAS” TBRATZ TAS 60th ANNIVERSARY:

Mr. & Mrs. Oskan & Tanya Hazarabedian, Mr. & Mrs. Vahe Tosikyan,
Mr. & Mrs. Kevork & Araxi Akopian, Mr. & Mrs. Yetvart Paylan \$250,
Mr. & Mrs. Levon & Anna Afeyan, Dr. & Mrs. Baghdig Agopyan \$100,
Mr. Haig Manoukian, Mrs. Aida Karibian, Mr. & Mrs. Noubar Babikian \$100

HOKEHANKISD:

THE LATE NURITZA SAGLAM:

Mrs. Yepraksi Saglam \$500, Mrs. Araksi Saglam,
Mr. & Mrs. Haroutioun & Marie Matian \$40, Mr. Bedri Aksoy,
Mr. & Mrs. Murat & Anahit Demirdogen \$30, Mrs. Marie Yesayan,
Mrs. Marguerite Kazarian \$20

**THE LATE MIGDESYAN FAMILY:
Mr. & Mrs. Raffi Migdesyan \$100**

**THE LATE KRIKOR SOZKES:
Mrs. Arsaluys Gerger, Mr. & Mrs. Kevork Mirzayan,
Mrs. Henika Sozkes, Mr. Mardiros Baghdassarian \$100,
Mr. & Mrs. Hamlet Djiredjian, Mrs. Bercuhi Sozkes \$50,
Mrs. Maria Allahverdian \$25**

**THE LATE GIRAGOS DERKRIKORIAN
& MARIAM SARKIS:
Mr. & Mrs. Aram & Sirvat Almajian \$40**





Հ Ր Ա Է Ր



*Սոնթրեալի Ա. Գրիգոր Լուսաւորիչ
Առաջնորդանիստ Մայր Եկեղեցւոյ
Քնման, Օծման եւ Անուանակոչութեան
48-րդ տարեդարձին ուրախ առիթով*

Արժ. Տ. Դաւիթ Քինյ. Մարգարեան
եւ Մայր Եկեղեցւոյ Ծխական Խորհուրդը

Միրով կը հրաւիրեն մեր հաւատացեալ ժողովուրդը՝ մասնակցելու հանդիսաւոր
Սուրբ Պատարագին, որ տեղի պիտի ունենայ

Կիրակի 9 Դեկտեմբեր 2018 ժամը 10:30-ին

Սուրբ Պատարագը կը մատուցանէ եւ կը քարոզէ

Գանատահայոց Թեմի Առաջնորդ

ԳԵՐ. Տ. ԱԲԳԱՐ ԵՊՍ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Սուրբ Պատարագի երգեցողութիւնը կը կատարէ

«ԿՈՄԻՏԱՍ» Դպրաց Դաս Երգչախումբը՝

Ղեկավարութեամբ Սարգիս Պարսեմեանի

Սուրբ Պատարագի ընթացքին կը կատարուին արեւշատութեան մաղթանք՝

Մայր Եկեղեցւոյ ի կեանս եղող բարերարներու, անդամներու

եւ մասնաւոր Հոգեհանգստեան պաշտօն՝ Եկեղեցւոյս հանգուցեալ
հոգեւորականներու, բարերարներու, անդամներու, ինչպէս նաեւ Եկեղեցւոյս մէջ
իրենց ծառայութիւնը մատուցած հաւատացեալներու հոգիներուն ի հանգիստ:

Յետ արարողութեան «Մարի Մանուկեան» սրահին մէջ տեղի կ'ունենայ

ճաշկերոյթ պատրաստութեամբ՝

Մայր Եկեղեցւոյ Տիկնանց Յանձնախումբին, որուն պիտի յաջորդէ

գեղարուեստական յայտագիր:





INVITATION



À l'occasion du 48^e anniversaire
de la consécration et nomination
de la Cathédrale Arménienne
St. Grégoire l'Illuminateur de Montréal

Le Père David Margaryan
et le Conseil Paroissial de la Cathédrale
ont l'honneur de vous convier

dimanche 9 décembre 2018 à 10:30h

à la Sainte Messe solennelle qui sera célébrée

par Son Éminence l'Évêque

ABGAR HOVAKIMYAN

Primat Diocese Arménien du Canada

**Prière d'Action de Grâce pour les bienfaiteurs de la
Cathédrale Messe de Requiem pour le repos de l'âme des
disparus, serviteurs et bienfaiteurs de la Cathédrale**

La Messe sera interprétée par la chorale Gomidas

Sous la direction de Sarkis Barsemyan

**A l'issue de la Sainte Messe, une réception aura lieu
dans la salle Marie Manoogian organisée**

**par les Dames Auxiliares
de la Cathédrale, puis un programme musical.**





Website:
www.saintgregory.ca

Սիրելի հաւատացեալներ,

Չաճոյքով կը տեղեկացնենք Ձեզի, թէ յետայսու կարելի է այցելել Եկեղեցւոյ

Կայքէջը - Website www.saintgregory.ca

ուր պիտի գտնէք Եկեղեցւոյ վերաբերող լուրերը, ձեռնարկներու վերաբերեալ տեղեկութիւնները, կատարել Ձեր սրտաբուխ նուիրատուութիւնները եւ օգտուիլ ընձեռուած այլ կարելիութիւններէն համացանցային դրութեամբ:

Շնորհակալութիւն Ձեր աջակցութեան համար:



Chers Paroissiens,

Nous avons le plaisir de vous informer de la récente mise à jour de notre

Site: www.saintgregory.ca

Ou vous trouvez les dernières nouvelles des activités et des événements.

Nous remercions de votre soutien!



Dear Parishioners,

We are glad to inform you our Church's newly developed

Website: www.saintgregory.ca

where you will read the latest church news and events, meanwhile you can also make your online church donations and benefiting from other possibilities of our Website.

Thank you for your support!



Ուշադրութիւն
Մեր Սիրելի
Չաւատացեալներուն



Եթէ ունիք հասցէի, հեռաձայնի կամ e-mail-ի փոփոխութիւն, հաճեցէք ձեր նոր տուեալները փոխանցել Եկեղեցւոյ քարտուղարութեան (514) 279-3066, մեր հաղորդակցութիւնը կարենալ պահելու համար կանոնաւոր, շարունակական եւ այժմեական ընթացքի մէջ: Շնորհակալութիւն ձեր գործակցութեան համար:

Ծիսական Խորհուրդ

Attention to our beloved parishioners,

If you have changes in your address, e-mail or phone numbers please feel free to convey your new data to the Church office at (514) 279-3066, to maintain our communication in a regular, continuous, and up-to-date course.

Thank you for your cooperation.

Parish Council



ԳԵՂԱՐՈՒԷՍՏԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱԳԻՐ

Բարձր Հովանաւորութեամբ՝

Գերշ. Տ. Աբգար Եպս. Յովակիմեանի

Առաջնորդ Գանատահայոց Թեմի

Նախաձեռնութեամբ՝

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Մայր Եկեղեցւոյ

Մասնակցութեամբ՝

«Կոմիտաս» Դպրաց Դաս Երգչախումբին

Ղեկավարութեամբ՝ **Սարգիս Պարսեմանի**

Ձօնուած՝

Ի պատիւ եւ ի մեծարումն՝

«Կոմիտաս» Դպրաց Դաս Երգչախումբի

60 - Ամեակին

Շաբաթ, 8 Դեկտեմբեր 2018, երեկ. ժամը 7-ին Եկեղեցւոյ մէջ
Յաւարտ հանդիսութեան՝ հիւրասիրութիւն Եկեղեցւոյ «Վաչէ Յովսէփեան» սրահին մէջ

Under the auspices of

Bishop Abgar Hovagimyan

Primate of the Armenian Holy Apostolic Church Canadian Diocese

In honor of the

«Gomidas» Choir's 60th Anniversary

A memorable evening of music, poetry
and a musical performance by the Gomidas Choir

Directed by: **Sarkis Barsemian**

December 8, 2018 at 7:00 pm in the Cathedral

Coffee reception following the event in the «Vatche Hovsepien» hall

Մուտքի Նուէր / Donation \$10

615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 • Tel.: 514 279-3066 • Fax: 514 279-8008
stgregorychurch@gmail.com



Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal

48^{-րդ}



ՏԱՐԵՂԱՐՁ

Մոնթրեալի Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Մայր Եկեղեցւոյ Գնման, Օծման եւ Անուանակոչութեան

Հովանաւորութեամբ

Գերշ. Տ. Աբգար Եպս. Յովակիմեանի

Բարեխնամ Առաջնորդ Գանատահայոց Թեմին

Կիրակի, 9 Դեկտեմբեր 2018

Սկիզբ Ս. Պատարագի առաւօտեան ժամը 10:30-ին

Պատարագիչ՝

Առաջնորդ Սրբազան Հայր

Յաւարտ Ս. Պատարագի

Տօնական ճաշկերոյթ եւ Գեղարուեստական

Յայտագիր «Մարի Մանուկեան» սրահին մէջ

Տեղերու ապահովման համար հաճեցէք հեռաձայնել

Եկեղեցւոյ գրասենեակ՝ (514) 279-3066

Մինչեւ 4 Դեկտեմբեր 2018



ՀՐԱԷՐ



Գանատահայոց Թեմիս Առաջնորդ՝
Գերաշնորհ Տեր Աբգար եպիսկոպոս Յովակիմեանի
օրհնութեամբ կը կազմակերպուի
ԱՆԴՐԱՆԻԿ ՀԱՆԴԻՊՈՒՄ

Ուրբաթ, 14 Դեկտեմբեր 2018, երեկոյեան ժամը 6:30-ին

- Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Մայր
Եկեղեցւոյ Հոգեւոր հովիւ
Արժ. Տեր Դաւիթ քիւյ. Մարգարեանի եւ
երիտասարդութեան միջեւ:
- Հիւրասիրուրթիւն «Վաչէ Յովսէփեան» սրահին մէջ:
Սիրով կը սպասենք մեր խոստումնալից
երիտասարդներուն
ճանչնալու եւ քննարկելու մօտ ապագայի
ծրագիրները:
Հոգեւոր հովիւ

INVITATION

Avec la bénédiction de

S.E. Mgr Abgar Hovakimyan

Primat de l'Église Apostolique Arménienne du Canada

Vendredi, le 14 décembre 2018 à 18h30

Une première réunion est organisée par
le Rév. Père David Margaryan afin d'explorer les attentes
mutuelles de la jeunesse et de l'Église.

Au plaisir de voir une participation imposante
de nos jeunes arméniens.

Le Prêtre Paroissial de

l'Église St. Grégoire l'Illuminateur de Montréal.



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Մայր Եկեղեցի
Cathédrale Arménienne St-Grégoire l'Illuminateur

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ԿԱՂԱՆԴԻ ԽՐԱԽՃԱՆՔ

Տօնական մթնոլորտ կը խանդավառէ
մանուկներու կողմէ սիրուած երգիչ՝

ՄԱՐԹԵՆ ԵՕՐԿԱՆՅ

Շաբաթ, 29 Դեկտեմբեր 2018

Կ.Ե. ժամը 1:30-ին

Եկեղեցոյ «Վաչէ Յովսէփեան» սրահին մէջ

- Երգեր ու պարեր
- Հիւրասիրութիւն

Մուտքի ցուր՝ \$10:00



FÊTE DE NOËL DES ENFANTS

Avec le chanteur mythique

MARTEN YORGANTZ

Fête et chante Noël
avec les enfants

- Ambiance festive avec danses
- Goûter proposé aux enfants

Samedi 29 décembre 2018

à 13:30 h

à l'Église Arménienne St Grégoire l'Illuminateur,
(Salle Vatche Hovsepien)

Participation: \$10:00

615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 • Tel.: 514 279-3066 • Fax: 514 279-8008
stgregorychurch@gmail.com



Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



Նախաձեռնությամբ՝
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Մայր Եկեղեցույ
Լավալի Ս. Խաչ Հայաստանեայց Եկեղեցույ
Թեքեան Մշակութային Միութեան



In collaboration with
St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral
Holy Cross Armenian Church
Tekeyan Cultural Association

NEW YEAR'S EVE EXTRAVAGANZA

2019

Featuring Nerses Adourian
& 5 member band
DJ Hovsep



December 31, 2018
8:00 pm at Centre Arménie
1025 Boulevard Élisabeth, Laval, QC H7W 3J7

Eight course appetizers and full course meal
Champagne toast and party favors

Entrance gifts
Kids entertainment and Santa

Adults - \$95 (after December 1 \$110)

Children - (age 7-14) \$45

Children ages 6 and under - free

For reservations, please contact:

St Gregory the Illuminator (514) 279 3066
Tekeyan Cultural Association (514) 747 6680

Holy Cross Church (450) 687 5355
Centre Arménie (438) 826 2364



ՆՈՒՌՔՆԵՔ

**Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ
Մայր Եկեղեցի**

**2019 թուականի Յունուար 1-ին
առաւօտեան ժամը 11:00-ին**

Ամանորեայ Սուրբ Եւ Անմահ Պատարագ

Պատարագիչ Եւ քարոզիչ՝

**Արժ. Տէր Դաւիթ քհնյ. Մարգարեան
Յաւարտ Սուրբ Պատարագի տեղի պիտի ունենայ**

**(13:00-ին) Նուռօրհնէքի արարողութիւն Եւ բաշխուի
մեր հայազն հաւատացելոց**

**Բոլորդ սիրով կը հրաւիրենք աղօթակից ըլլալու 2019-
ի անդրանիկ Պատարագին Եւ մասնակից՝
Նուռօրհնեաց բացառիկ կարգին**

ՇՆՈՐՀԱԻՐ ԱՄԱՆՈՐ ԵՒ ԳԱԼԷ ՍՈՒՐԲ ՇՆՈՒՆԴ

Հոգեւոր հովիւ Եւ Ծխական խորհուրդ

Cathédrale Arménienne St. Grégoire l'Illuminateur

La bénédiction des Grenades

**Première Messe de l'an,
1er janvier 2019 à 11 heures**

**Celebration et homélie par
le Rév. Père David Margaryan**

**Par la suite, la cérémonie de la bénédiction des
Grenades et la distribution aux fidèles aura lieu
à 13 heures**

**Vous êtes cordialement invités à participer à ces célébrations
pour augurer un nouvel an de paix et de prospérité**

Le prêtre et le Conseil paroissial



Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Պատանեկան Երաժշտական Խումբ



Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont

Պատանեկան Երգչախումբի փորձերը տեղի
կ'ունենան

Կիրակի օրերը կեսօրէ ետք, ժամը 1-ին:

**Les pratiques de la chorale des Jeunes ont lieu
Les dimanches à 13:00 heures**

Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար կապ
հաստատել Եկեղեցւոյ քարտուղարութեան հետ:

**Pour en savoir plus, veuillez contacter le secrétariat de
l'église.**

Արձանագրութեան տարիք 7-15 տարեկան

Âge d'inscription 7 à 15 ans

- Փոքրերը հնարաւորութիւն պիտի ունենան սորվելու հիմնական երաժշտութեան նոթաները, միաժամանակ պիտի մշակուին անոնց երաժշտական գիտելիքներն ու ճաշակը:
- Durant les rencontres hebdomadaires, les enfants auront l'opportunité d'apprendre les bases de la notation musicale et le solfège.
- Ուսումնասիրուած ծրագիրը պիտի բաղկանայ ժամանակակից, դասական եւ կրօնական երաժշտական կտորներէ, Ֆրանսերէն եւ Յայերէն լեզուներով:
- Le répertoire étudié consistera de pièces musicales contemporaines, classiques et religieuses, de langue française et arménienne.



**Հոգեւոր Հովիւ եւ Ծխական Խորհուրդ
Curé & Conseil Paroissial**

615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066/
Fax: (514)279-8008/ stgregorychurch@gmail.com
Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ
Մայր Եկեղեցի
St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

6 -14 տարեկան երեխաներու համար

SUNDAY SCHOOL

For the ages of 6-14 years old children

Հաճելի եւ ընկերային մթնոլորտ

- Սաղմոսներ եւ երգեր
 - Հայերէն լեզու
- Հաճելի Պատմուածքներ եւ անակնկալներ
- Չուարճալի եւ հետաքրքրաշարժ յաջորդական պտոյտներ

Կիրակնօրեայ Վարժարանը տեղի կ'ունենայ
ամէն Կիրակի առաւօտեան ժամը 11-ին:

Արձանագրութեան եւ մանրամասնութեան համար
հեռաձայնել՝ Եկեղեցւոյ

գրասենեակ (514) 279-3066

Տէր Դաւիթ Քհնյ. Մարգարեան



*In a pleasant and friendly atmosphere, the
children will learn:*

- *Psalms & songs*
- *Armenian language skills*
- *Interesting stories & entertainments*
- *Fun & fascinating consecutive Fieldtrips*

*Sunday School Every Sunday
at 11:00 am*

*For more information and registration call to the
Church office
(514) 279-3066*

Fr. David Margaryan

615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066 / Fax: (514) 279-8008

E-Mail: stgregorychurch@gmail.com, www.saintgregory.ca

Facebook : Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal

**Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Մայր
Եկեղեցի
St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral**



**ՍՈՒՐԲ ԳԻՐԷԻ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆ
ԵՒ
ՀՈԳԵԻՈՐ ԶՐՈՅՑ**

**Տ. ԴԱԻԹ ԲՅՆՅ. ՄԱՐԳԱՐԵԱՆԻ
ՀԵՏ**

***BIBLE STUDY & INTERESTING
DISCUSSIONS***

BY FR. DAVID MARGARYAN

**Տեղի պիտի ունենայ ամեն Հինգշաբթի
երեկոյեան՝ ժամը 6:30-ին Եկեղեցւոյ մէջ:**

**Every Thursday Starting at 6:30 pm
in the Church.**

**Կը հրաւիրենք մեր սիրելի հաւատացեալները
մասնակից ըլլալու**

**Տ. Դաւիթ Բնյ. Մարգարեանի՝
Ներկայացուցած Աստուածաշնչական
սիւրճերուն:**

Սուրճի եւ թէյի հիւրասիրութիւն

**We invite all our beloved faithful to be present
to the bible sessions with spectacular biblical
subjects that will be presented
by Fr. David Margaryan.**

**Coffee and tea will be served
during the sessions.**

**Ի սրտէ կ'ակնկալենք բոլորին
Ներկայութիւնը:**

**Cordially we expect everyone's
presence.**

**615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066/ Fax: (514)279-
8008/ stgregorychurch@gmail.com**

Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



Յայտարարութիւն

Սիրելի հաւատացեալներ,

Կը տեղեկացնենք ձեզի թէ յետայսու

Ճիական Խորհուրդի ժողովներուն իւրաքանչիւր ամսուայ առաջին Երեքշաբթի օրը,

Երեկոյեան ժամը 5-5:30, կէս ժամ տեւողութեամբ, առիթը պիտի ընծայուի մեր հաւատացեալներուն խորհրդակցական հանդիպում մը ունենալու

Ճիական Խորհուրդին հետ:

Այն հաւատացեալները, որոնք ունին Եկեղեցւոյ նկատմամբ հարցեր, մեկնաբանութիւններ կամ ենթադրութիւններ կրնան ներկայացնել այդ հանդիպման ընթացքին:

Ժամադրութեան համար հեռաձայնել

Եկեղեցւոյ քարտուղարութեան՝

(514) 279-3066

**Շնորհակալութեամբ՝
Ճիական Խորհուրդ
Ս. Գր. Լուս. Առաջ. Մայր Եկեղեցւոյ**